

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 57 (1996)

**Heft:** 513

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sinfonia

## Mitteilungen des Vorstandes Communiqués du Comité

### Delegiertenversammlung 1997

DV'97, Vorankündigung: Die Delegiertenversammlung des EOY findet am Samstag, 26. April 1997, statt. Die Uraufführung eines von Valentino Ragni im Auftrage von Pro Helvetia für die Camerata Giovanile della Svizzera Italiana komponierten Werks wird das Programm bereichern. Wie alle zwei Jahre wird 1997 eine eintägige DV ohne Musikwerkstätten durchgeführt. Bitte reservieren Sie sich das Datum. Genauere Angaben folgen.

### Neu im EOY...

...ist das Orchester Symphonique Fribourgeois mit seinem Initianten und Dirigenten Pierre Gachoud. Herzlich willkommen!

### 8300 Franken für die vom EOY unterstützte Spendenaktion «Musik gegen Krebs»

Von zwei Orchestern sind uns Beiträge zu Spendenaktionen gemeldet worden:

Das Orchester Maur unter der Leitung von Eckhard Fiebig hatte am 12. November 1996 im Einkaufszentrum Glatt zu einem der Aktion gewidmeten Feierabendkonzert mit dem sinnigen Titel «Memories» eingeladen. Gespielt wurden u.a. bekannte und weniger bekannte Melodien aus Musicals. Als Solist wirkte der Trompeter Beny Rehmann mit. Das Konzert darf als grosser Erfolg bezeichnet werden, konnten doch an diesem Abend bei rund 700 Zuschauerinnen und Zuschauern 6500

Franken für die Krebshilfe gesammelt werden.

Im Rahmen einer kleinen Konzertreihe in Sitten, Langenthal und Delémont brachte die Camerata PTT für die Krebsforschung rund 1800 Franken zusammen.

Der Vorstand EOY schliesst sich dem herzlichen Dankeschön der Stiftung Krebsforschung Schweiz an – und nimmt gerne weitere Meldungen von Sammelaktionen entgegen (s. auch Inserat der Camerata Giovanile della Svizzera Italiana auf Seite 3)!

Käthi Engel Pignola, Präsidentin

### Assemblée des délégués 1997, Préavis:

L'Assemblée des délégués de la SFO aura lieu samedi 26 avril. Le programme sera agrémenté de la création d'une œuvre de Valentino Ragni; elle a été créée sur commande de Pro Helvetia pour la Camerata Giovanile della Svizzera Italiana. Comme tous les deux ans, l'Assemblée ne durera cette fois-ci qu'un seul jour et ne comportera pas d'ateliers musicaux. Veuillez réserver cette date. Un complément d'information sera diffusé en temps voulu.

### Nouvel orchestre SFO

L'Orchestre symphonique fribourgeois a récemment été admis en tant

que nouveau membre de la SFO. Il est dirigé par son initiateur Pierre Gachoud, et nous lui souhaitons une cordiale bienvenue.

### 8300 francs pour l'action «La Musique contre le cancer»

Nous avons pris connaissance des activités des deux orchestres suivants, qui ont participé à notre action:

L'Orchestre de Maur, dirigé par Eckhard Fiebig, a donné un concert le 12 novembre 1996 au centre commercial Glatt. Intitulé «Memories», le programme comportait des entrées autres mélodies plus ou moins connues de Musicals; le soliste était Beny Rehmann, à la trompette. Ce concert a été couronné de succès et les 700 auditeurs ont fait don de 6500 francs en faveur de la lutte contre le cancer. Lors de sa tournée à Sion, Langenthal et Delémont, la Camerata PTT a collecté environ 1800 francs au profit de la recherche contre le cancer. Le Comité de la SFO se joint à la Fondation suisse de recherche contre le cancer pour adresser ses sincères remerciements à nos membres et espère recevoir encore d'autres rapports aussi réjouissants. (Voir également l'annonce de la Camerata Giovanile della Svizzera Italiana à la page 3.

Käthi Engel Pignola, présidente



KREBSFORSCHUNG SCHWEIZ  
RECHERCHE SUISSE CONTRE LE CANCER  
RICERCA SVIZZERA CONTRO IL CANCRO

### Neu in der Notenbibliothek EOY

Suchen Sie für Ihr Silvesterprogramm oder den Neujahrsball einen Tango? Pius Haefliger schenkte der Notenbibliothek EOY seinen 1996 komponierten «Bach-Tango», ein fröhliches Werk für Streichorchester und kleine Trommel – ganz herzlichen Dank! Das Werk ist in der Notenbibliothek EOY unter der Nummer A6/25 erhältlich.

Pius Haefliger, geboren 1961, ist Innerschweizer. Nach Abschluss seiner Ausbildung am Lehrerseminar Hitzkirch folgte ein Studium am Konservatorium Luzern mit Hauptfach Klarinette. Kapellmeisterstudien beim deutschen Dirigenten Ernst Schelle in Freiburg i.B. und in Lausanne sowie internationale Dirigentenmeisterkurse in Frankreich, Holland und in der Schweiz runden seine Weiterbildung ab. Heute betätigt er sich als Lehrer für Klarinette, Saxophon und Dirigieren, dirigiert selbst, komponiert und wirkt als ständiger Zuzüger des Luzerner Symphonieorchesters (AML).

Pius Haefliger über seinen Tango: «Nachdem ich im Frühjahr 1996 drei originale argentinische Klaviertangos für Kammerorchester arrangiert hatte, stellte sich für mich die Frage, wie ich selber als Komponist das Thema 'Tango' Ende des 20. Jahrhunderts angehen würde. Das Resultat dieser intensiven Beschäftigung mit der faszinierenden Welt des Tangos ist der hier vorliegende 'Bach-Tango' für 9stimmiges Streichorchester und kleine Trommel.»

Zur Entstehung des Namens: «Ziel meiner kompositorischen Arbeit ist es, mit möglichst wenig musikalischem Material eine Musik zu komponieren, sie sozusagen aus aller-

kleinsten Zellen entstehen zu lassen. Eine derartige Zelle ist uns aus Johann Sebastian Bachs berühmter Toccata in d-Moll bestens bekannt.»

### Nouveau à la Bibliothèque SFO

Etes-vous éventuellement à la recherche d'un tango pour votre programme de Saint-Sylvestre ou votre bal de Nouvel-An? Pius Haefliger nous a fait cadeau de son «Bach-Tango», composé en 1996. Cette œuvre joyeuse pour orchestres à cordes et petit tambour est enregistrée à la Bibliothèque SFO sous le numéro A6/25 et disponible de suite. Un grand merci au donateur!

Pius Haefliger, né en 1961, est originaire de la Suisse centrale. Il a bénéficié d'une formation d'enseignant, puis a étudié la clarinette au Conservatoire de Lucerne, l'art de diriger en Allemagne et à Lausanne, et a encore suivi divers cours de maîtrise en France, aux Pays-Bas et en Suisse. Actuellement, il enseigne la clarinette, le saxophone et l'art de diriger, mais compose aussi et va périodiquement renforcer l'Orchestre symphonique de Lucerne (AML). Il s'est vu attribuer diverses distinctions qui confirment le succès de ses activités.

La réalisation d'arrangements de trois tangos argentins au début 1996 – il s'agissait d'œuvres pour piano qu'il a transposées pour orchestre de chambre – lui a donné l'envie de composer lui-même un tango moderne. L'idée était de composer une mélodie émanant d'une base musicale minime, comme la Toccata en ré mineur de Johann Sebastian Bach. C'est ainsi que le motif secondaire de ce chef-d'œuvre a servi de base pour créer le Bach-Tango.

Nach 45jährigem Besitz zu verkaufen

## Deutsches 4/4 Violoncello

ohne Etikette, wahrscheinlich aus Markneukirchen, ca. 80 bis 100 Jahre alt, Mensur 68,5 cm.

Das Instrument ist vom Geigenbauatelier Westermann, Zürich, restauriert worden und eignet sich bestens für Kammermusik und Orchesterspiel.

Ideal für fortgeschrittene Amateure.

Verhandlungspreis inkl. Kasten und Bogen: Fr. 11 000.–

Interessentinnen und Interessenten melden sich bitte unter Tel. 052/343 51 42 (abends).



12. bis 25. Juli 1997

Die etwas andere Konzertreihe in den Flimser Vier- und Fünfsternhotels.

Konzept und künstlerische Leitung: Rätö Tschupp

## 14 Tage Kammermusik mit Konzerten und Werkstatt- Veranstaltungen

Integriert ist vom 14. bis 20. Juli ein

## Orchesterspielkurs für Liebhaber-Musiker und -Musikerinnen

Leitung: Marc Kissóczy

mit den Stimmführern(innen)

Eiko Furusawa und Martin Daumgärtner, Violinen

Christoph Schiller, Viola, und Luzius Gartmann, Violoncello.

Verlangen Sie Unterlagen beim  
Sekretariat Waldhaus Musik  
Frau M. Müller  
Park Hotels Waldhaus  
CH-7018 Flims  
Tel. 081/911 01 81  
Fax 081/911 28 04